ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — DINSDAG 4 JANUARI 1955 — No. 2120

VOOR LAGO EMPLOYE'S WAS 1954 HET VEILIGSTE JAAR IN DE GESCHIEDENIS VAN DE LAGO OIL COMPANY

SAN NICOLAS.: — De employé's van de Lago Oil & Transport Co. hebben hun eerste 25 jaar van petroleum-raffineren besloten met het veiligste jaar in de geschiedenis van de Company. In 1954 werd een nieuw laagtepunt bereikt in het aantal ongevallen en verwondingen en tevens een hoogtepunt in het aantal man-uren gedurende welke geen tijdrovende ongelukken gebeurden.

„De betekenis van Lago's veiligheidsactie 1954 is dat deze actie een heel jaar omvat," zei President J.J. Horigan. „Hulde aan alle employés, wier onverflauwd interesse verantwoordelijk was voor dit bijzonder mooie resultaat."

Een vrije dag als beloning

De heer Horigan maakte bekend dat de Zaterdag voor Pasen, 9 April a.s., een vrije dag zal zijn voor de Lago employé's, als blijk van erkentelijkheid voor wat zij op het gebied van de veiligheid bereikten.

De Lago werkers die reeds een plaquette van de Nationale Veiligheidsraad ontvingen voor het volbrengen van meer dan 3.000.000 manuren zonder ongevals-tijdverlies, en die in aanmerking komen voor een tweede plaquette zijn klaarblijkelijk ook op weg naar de eerste plaats in een internationale veiligheidswedstrijd voor raffinaderijen, die elk jaar door de Raad wordt uitgeschreven.

Het in 1954 bereikte record is het derde veiligheidsrecord dat Lago bereikte en waarbij alle andere raffinaderijen in de klasse waartoe Lago behoort overvleugeld werden. Het betekent bovendien dat Lago gedurende 1954 de meest veilige grotere raffinaderij ter wereld was.

Er zijn ook andere jaren geweest. In de tijd dat de raffinaderij pas bestond hadden 16 arbeiders een ongeval op elk millioen manuren. De meeste van deze werknemers waren voor de eerste keer in de industrie werkzaam en moesten werk doen dat geheel nieuw voor hen was. Er werd besloten hen te leren hoe ze veiliger moesten werken.

De Lago stelde een programma voor veiligheidsonderwijs in en de employé's bleken goede leerlingen te zijn. In 1938 was het gemiddelde aan ongevallen verminderd tot 10½ voor elk millioen man-uren. In 1945 was het aantal verminderd tot 7. Voor 1953 was het aantal iets meer dan één en voor 1954 zal het cijfer waarschijnlijk 0.87 zijn.

Men schrijft deze zichtbare vermindering in het aantal ongevallen toe aan een even snelle daling van het aantal kleinere ongelukken. Deze daling is te danken aan de steeds groter wordende interesse van de werknemers voor veilig werk.

Een voorbeeld van die interesse was het voorval op 21 December j.l. om 12 uur 's nachts. Ongeveer 40 huiswaarts kerende employé's bleven bij Gate 3 staan om in koor de nieuwe cijfers te bezingen die een record in het aantal opeenvolgende man-uren die veilig volbracht waren, aangaven.

In 1951 was het getal 3.138.000 uren. Op 21 December j.l. om twaalf uur 's nachts was dit 3.155.000. Toen Aruba Vrijdag j.l. het nieuwe jaar begon was het getal 3.565.000. De Lago werknemers hadden een kwart eeuw van raffineren waardig besloten door het veiligste jaar in de Lago-geschiedenis te voltooien.

BEGROTINGSBEHANDELING VOOR DE 16e?

O'STAD.: — Naar wij vernemen is het niet uitgesloten dat de behandeling van de begroting, die eerder op 28 December j.l. gehouden zou worden, nu vóór de 16e van deze maand plaats zal vinden.

POPPE ZAL 16 JANNUARI WERKZAAMHEDEN AANVANGEN

O'STAD.: — De heer A.J. Poppe, die onlangs door het eilandsbestuur is aangesteld tot ambtenaar in algemene dienst op het Bestuurskantoor, zal waarschijnlijk op 16 Januari aanstaande zijn werkzaamheden aanvangen. Momenteel verblijft de heer Poppe nog op Curacao, waar hij op het gouvernementssecretarie werkt.

B.C.'s ARUBA CURACAO VOERDEN BESPREKINGEN EN GINGEN UIT VISSEN

O'STAD.: — Gistermorgn arriveerde het Bestuurscollege van Curacao met het eerste lijntoestel van de K.L.M. op Aruba. De Curacaose bewindvoerders kwamen met hun Arubaanse collega's enkele zaken van gemeenschappelijk belang bespreken. Vele zaken schenen het echter niet te zijn, want na van de voortreffelijke lunch in Scala genoten te hebben gingen de beide college's, met de heer J.S. Meenhorts, de havenmeester, als leidsman, aan boord van de „Aruba" uit vissen in Aruba's wateren. Groot was de oogst helaas niet, slechts Gezaghebber M.P. Gorsira had behoorlijk succes, toen hij omstreeks kwart voor drie een picuda uit het water haalde. Deze vangst was voor de Voz di Aruba een aanleiding de heer Gorsira via de mobilfoon te feliciteren met zijn geluk.

Tegen vier uur was het gezelschap weer terug, waarna zij om kwart voor vijf met een extra K.L.M.-toestel-een vliegtuig, dat vanwege de drukte was ingezet-naar ons zustereiland terugvloog.

K.N.S.M. VERHUIST WAT LATER

O'STAD.: — In het kantoor van de K.N.S.M. heerst momenteel een koortsachtige drukte. Per 1 Januari zou dit namelijk van de Niewstraat naar de Nassaustraat verplaatst worden. Helaas kwamen er onvoorziene omstandigheden tussenbeide, zodat de verhuizing niet zo vlot kan geschieden. In ieder geval hopen de heer H. van der Linden en zijn staf toch wel binnen veertien dagen „over" te zijn

Eilandsontvanger is met operatie „Verhuizen" begonnen

Donderdag zullen met trots de poorten van het nieuwe kantoor opengaan

ORANJESTAD.: — Gistermorgen, met de slaap nog half in hun ogen, sjouwden een man of tien met zware takels, touwen en dergelijke bij de ingang van het Eilandsontvangerskantoor in het oude Gezaghebberskantoor. De operatie „Verhuizen" was begonnen. Het Eilandsontvangerskantoor zette het nieuwe jaar in met de verplaatsing van het kantoor naar de nieuwe vleugel aan het Bestuurskantoor aan de Lloyd G. Smith Boulevard. Drie dagen lang zullen de belastingbetalers hun centen niet kwijt kunnen, drie dagen lang zullen de schuldeisers van de overheid hun penningen ook niet kunnen ontvangen, want het Ontvangerskantoor verhuist

Een stap verder op het centralisatiepad

Het oude kantoor met zijn vrij ongelukkige indeling wordt dus vaarwel gezegd, wij geloven niet dat veel mensen het zullen betreuren. Hoe lastig was het niet als men twee verschillende betalingen te doen had en te horen kreeg dat de ene betaling in het oude Gezaghebberskantoor en de andere in het Landsontvangerskantoor in de Havenstraat voldaan moest worden. Veel heen en weer geloop en onnodig tijdsverlies zal thans voorkomen worden, door de grotere centralisatie van de bestuursdiensten.

De verplaatsing van het Eilandsontvangerskantoor is slechts een onderdeel van dit streven. Eerder werden de kantoren van de Gezaghebber, de gedeputeerden, het secretariaat, financiën, personeelszaken e.d. in het nieuwe Bestuurskantoor ondergebracht. Nu is dan het Eilandsontvangerskantoor gevolgd. Op de nominatie staat thans Domeinbeheer, dat in de plaats van Financiën zal komen. Financiën verhuist binnenkort uit het huidige kantoor, dat beneden ligt, naar de bovenverdieping op de Oostelijke vleugel van het gebouw.

Kassier komt alleen te zitten in de air-conditioning.

Verreweg het zwaarste verhuiskarwei was wel de verplaatsing van de enorme Lipsbrandkast uit het kantoor van de kassier, de heer E. O. de Cuba. Een dozijn arbeiders met een heftruck en nog een zware vrachtwagen waren daarvoor nodig. Deze mensen zijn de gehele dag in de weer geweest om 't gevaarte te versjouwen. In het nieuwe gebouw was een gedeelte van de buitenmuur opengelaten om het ding er door te laten. De kassier komt, zo vertelde ons de heer J. N. J. Rojer, de Eilandsontvanger, in een aparte air-conditioned kamer en zit daar geheel alleen. In deze kamer is in de muur een brandvrije kluis gebouwd, waar alle waardepapieren bewaard blijven.

Nog niet alle loketten zijn aangekomen.

Door de hoofdingang van het gebouw, die aan de zijde van de Zoutmanstraat, dus naast het postkantoor en tegenover het bureau van notaris W. F. M. Lampe, komt te liggen, kunnen de bezoekers het gebouw binnentreden. Direct links van de ingang vinden zij dan de rij loketten — op het ogenblik zijn de loketten nog niet gereed doch de heer Rojer verwachtte deze binnen afzienbare tijd, — waaraan de bezoekers geholpen kunnen worden. Aan het einde van de rij bevindt zich het kantoor van de kassier. Verderop in de vleugel is allereerst de afdeling interne controle. Dit is een nieuwe afdeling, op advies van de accoutantsdienst ingesteld.

Vier man werken er en deze zullen in staat zijn de stand van betalingen en ontvangsten op de voet te volgen, zodat het niet meer voor zal komen, dat als iemand teveel betaald heeft hij een onredelijk lange tijd op zijn geld moet wachten. Dan is er de afdeling comptabiliteit, de typekamer en de kamer van de heer Rojer.

Rojer trots....

Als alles klaar is zullen er 27 mensen in de nieuwe vleugel werkzaam zijn. Zij zullen ongetwijfeld prettig kunnen werken in de lichtgroen gehouden omgeving, waar veel ruimte is overgelaten aan licht en lucht. In deze zeer moderne en kennelijk efficiente omgeving zullen er — wij vertrouwen daarop — weinig fouten gemaakt worden, hetgeen tot voordeel is van de belastingbetaler.

Als de heer Rojer zijn poorten op Donderdag 6 Januari aanstaande wijd voor het publiek opengooit zal hij dat vast en zeker met een gevoel van trots kunnen doen.

"Apercu sur l'ile d'Aruba" door Hartog teruggevonden

Merkwaardige vondst in Amerikaans Museum - Bibliotheek

Pinart bezocht in 1882 onze drie Eilanden, wijdde een studie aan Aruba

O'STAD.: – „O, u komt voor dat boekje van Pinart, ja natuurlijk, komt u maar binnen. Ik heb het hier. Eigenlijk verwachtte ik u al, nadat ik in uw blad gelezen had, dat u de notitie in de Westindische Gids over dat dingsie van Pinart had opgemerkt. Wacht, hier is het."

Zo praatte onze bibliothecaris dr. J. Hartog maar door, toen wij hem naar aanleiding van een mededeling in de Westindische Gids een bezoek brachten. Ondertussen graaide hij, uit wat op het eerste gezicht een ontzagwekkende chaos van paperassen leek, een gefotografeerd manuscript te voorschijn.

Voor onze verbaasde ogen lag een fotostaat van het vermaarde boekje **Aperçu sur l'ile d'Aruba, ses habitants, ses antiquités, ses petroglyphes,** par Alphonse Louis Pinart, in 1890 te Parijs als manuscript uitgegeven.

—Hoe kwam u daar zo opeens bij?, vroegen wij de heer Hartog.

„Ik kwam er helemaal niet bij, maar u voelt wel, dat ik een systematische enquete heb moeten houden naar alles wat er ooit over ons eiland is geschreven, toen ik bezig was met mijn geschiedenis van Aruba. Verschillende bibliografieën geven de titel van Pinart en dus moest het gevonden worden. In 1951, toen ik voor het gouvernement voor allerlei studiedoeleinden in Europa was heb ik op de Bibliothèque Nationale te Parijs gesnuffeld, maar wat er ook tevoorschijn kwam, allerlei boekjes van Pinart, maar niet het ding over Aruba. Nu helpen de bibliotheken elkaar, zoals u weet en de Arubaanse bibliotheek heb ik ingeschakeld in dat internationale net van zoek-inrichtingen, om ze zo maar eens te noemen. En mij is wel gebleken dat in de Verenigde Staten heel wat te vinden is. Nooit iets wegdoen, is een gezonde regel, ook in mijn huishouden, misschien wel eens tot schrik van mijn vrouw, maar wie nooit wat wegdoet, weet altijd zeker, dat wat zoek is op een gegeven moment gevonden werdt."

—Alleen wordt de hoeveelheid te bewaren stof wel erg omvangrijk, waagden wij.

„Allright, dat is zo, maar je moet van twee kwaden het minste kiezen. Het was geloof ik, voor uw tijd hier, toen een geleerde te Groningen aldaar in de universiteitsbibliotheek een bepaalde publicatie niet kon vinden, die wel in Amerika aanwezig zou zijn, omdat hij had vernomen, dat zij daar tijdens de oorlog gestencild verschenen was. Nu zaten en zitten zij in Nederland met die rare deviezenbeperkingen, zoals vrijheidsberoving om je geld te gebruiken zoals je dat zelf wilt dan heet, en die man schreef naar iemand op Curacao. Die persoon richtte zich tot mij en na wat zoeken en schrijven heeft de Arubaanse bibliotheek de geleerde Groninger aan een exemplaar van zijn boek kunnen helpen. Zo ging het ook met Pinart. In Parijs was het niet te vinden, al blijft de mogelijkheid mijns inziens niet uitgesloten, dat het ergens in een onbekende bibliotheek ligt. Er zijn er honderden in Parijs. Maar een bepaald spoor leidde mij naar de Verenigde Staten. Weer eindeloos schrijven, maar de aanhouder wint...."

—Moest u lang aanhouden?

„Een jaar of wat, maar dat is niet veel, als je weet dat alle brieven worden beantwoord. Dezelfde studie heeft mij namelijk geleerd, dat brieven met een verzoek om inlichtingen op de Antillen slechts in 4 van de 30 keren direct worden beantwoord. Anders is het steeds rappelletjes schrijven. Kort en goed, na verloop van tijd bleek het boekje in de museumbibliotheek, dat is een van de bibliotheken van de universiteit van Philadelphia te berusten. Toen was het een klein kunstje er fotostaten van te laten maken. In mijn boek over Aruba noem ik het..."

—Ja, ik herinner me zo iets, ik heb er naar gezocht, was dat niet, toen de heer Gaerste gezaghebber was?

„Precies, David Gaerste heeft Pinart in de zomer van 1882 op Aruba ontvangen en rondgeleid. Er was toen nog geen Cappie Wever en de gezaghebber deed zelfs dienst als receptionist, om zo te zeggen."

Ondertussen zaten wij het gefotografeerde manuscript te bezien. Op blaadjes van ongeveer 30 cm, hoog en 20 breed werd het 16 pagina's tellende boekje uitgegeven. Het is geheel geschreven in nog zeer goed leesbare letters. In het Frans natuurlijk. Of het manuscript door Pinart zelf is uitgeschreven, valt niet te zien. De handtekening, waarmede het boek besluit, zou doen denken, dat een ander het schrijfwerk heeft gedaan. Het is natuurlijk waarschijnlijk, dat Pinart het manuscript heeft geschreven en dat dit een afschrift is, hetwelk om zijn betrouwbaarheid door de auteur zelf voor conform-origineel werd getekend.

Daar er hier en daar cijfers en merktekens op staan, lijkt de veronderstelling niet gewaagd, dat het manuscript nogal wat gezworven heeft, voor het in Philadelphia belandde. Trouwens, wat zou het in Philadelphia moeten doen? De heer Hartog deelde ons mede te hebben nagegaan, of men in Philadelphia nog veel ander materiaal had over Aruba en het bleek, dat er niets was. Het is dus meer bloot toeval dat dit manuscript er is.

Ook in Pinart's tijd moeilijk inlichtingen te verkrijgen.

Pinart zet allereerst uiteen, dat „l'île d'Aruba fait partie du groupe des îles de Curaçao, sur la coté septentrionale du Venezuela". Verder: „Aruba est l'île la plus occidentale du groupe."

Vervolgens deelt Pinart mede, dat Aruba ten tijde van de Spaanse ontdekking door Indianen werd bewoond, die talloze sporen hebben nagelaten: aardewerk, stenen voorwerpen en petroglyfen, d.w.z. de Indianentekeningen, letterlijk inkervingen op steen.

Pinart zegt, dat de oude schrijvers niets mededelen over de oude Indianen en dat men zich tot de paar Indianen, die op Aruba nog in leven zijn, moet wenden om povere inlichtingen te krijgen. De nog levende Indianen zijn — zo zegt hij — sterk Spaans gemengd en vertonen amper nog Indiaanse trekken. Wel hoorde Pinart over de begraafwijze in urnen, zoals die vroeger op Aruba bestond, nl. in een grote urn en een klein urn als deksel over het hoofd.

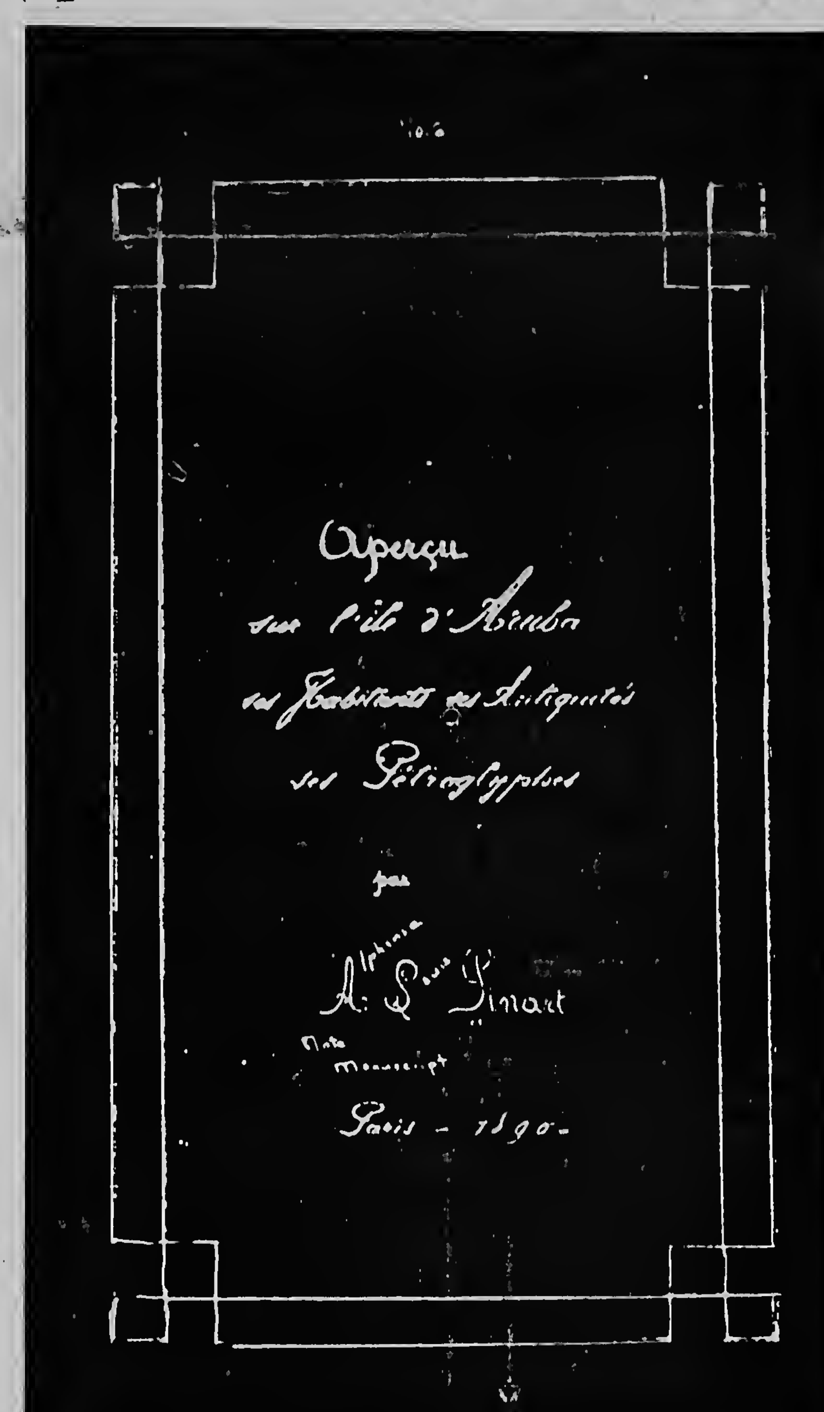
„Pinart heeft dat vermoedelijk van Van Koolwijk gehoord," deelde dr. Hartog ons mede „Pastoor van Koolwijk zat juist op Aruba toen Pinart er was en het hele verhaal van Pinart was voordien al door Van Kolwijk gepubliceerd. U vindt hierover meer in mijn boek. Wat interessant is, vindt u hier."

De heer Hartog wees ons nog een passage aan, waar Pinaart zegt, dat er — dat was dus in 1882 — nog zoveel grafheuvels te vinden waren op Pinart nog een groot aantal tekeningen Aruba, al begonnen zij toen reeds te verdwijnen. Pinart vond ze op verscheidene plaatsen, „petits monticules.....mais très deteriorés et presque partout en partie nivelés."

Potscherven heeft Pinart ook gevonden, versierd met kikvorsmotieven en van de rotstekeningen zegt Pinart, dat zij sterk afwijken van wat hij bij de Orinoco en leiders heeft gezien.

„U moet eens voorstellen dat men volgens de radio-carboon methode de ouderdom van die tekeningen laat vaststellen," oppert de heer Hartog, als wij in zijn gezellig ingerichte kamer het boekje mogen doorlezen. „Met een Geiger-teller is dat sinds enkele jaren een klein kunstje."

Inderdaad zou dit een interessant onderneming zijn. Het is niet duur. In een aanhangsel tot het boekje geeft wat evenwel geen foto's, maar tekeningen zijn. Het zou ons natuurlijk te ver voeren de karakteristiek van alle tekeningen, zoals Pinart die geeft, in ons blad weer te geven. Misschien dat daar later nog eens gelegenheid toe is. Wij stellen ons voor dan tevens iets te geven van de Indiaanse woorden, die Pinart noteerde.



Wetenschappelijk centrum

„Alles wat Aruba betreft, koop ik in," zegt dr Hartog, als wij nog wat napraten. „Ik geloof, dat de Openbare Leeszaal hier veel meer moet zijn dan alleen een uitleeninstituut van boeken; Aruba krijgt een medisch centrum dat hier moet uitgroeien tot een wetenschappelijk centrum. Juist, toen u aangediend werd, was ik bezig cijfermateriaal te vergaren over het afgelopen jaar voor mijn jaarrapport. Het is elke keer weer verheugend te zien, hoe het publiek hier naast gezonde ontspanning ook het betere boek vraagt, hoe velen in het tropenklimaat toch nog tot studie komen. Daarom kan men alleen maar dankbaar zijn, dat het Bestuurscollege dit mogelijk maakt."

—Wordt er nu wel eens gebruik gemaakt van de mogelijkheid uit de universiteitsbibliotheek te Amsterdam boeken te laten komen?" vragen wij, als wij afscheid nemen.

„Zeker, momenteel circuleren er omstreeks dertien boeken uit Amsterdam op ons eiland. Een grap: toen ik verleden week bij de heer De Cuba doende was mijn loonzakje in ontvangst te nemen, klopte een onderwijzer mij aan om boeken uit Amsterdam te laten komen. Dat was een urgent geval, weet u. Maar — wij helpen altijd. Tot genoegen."

Kerstboodschap van Z.H. de Paus

Absurde opvatting dat oorlog toelaatbare vorm van politieke bedrijvigheid is

Koude vrede biedt slechts voorlopige rust

VATICAANSTAD.: — In zijn Kersthoodschap blikte de Paus terug op de 16 jaren van zijn bewind over de r.k. kerk, zestien jaren van hete en koude oorlog. „Wij zijn van gevoelen — aldus de Heilige Vader — dat het de bedoeling van de goddelijke Voorzienigheid was ons de bijzondere taak op te leggen, door geduldige en welhaast uitputtende inspanning, de mensheid terug te voeren naar het pad des vredes. Bij de nadering van het hoogfeest van Kerstmis elk jaar hadden Wij vurig gewenst te kunnen gaan naar de wieg van de Prins des vredes en Hem als de schenking, die Hij het vurigst zou begeren, een mensheid in vrede aan te bieden en allen verenigd in één groot gezin.

Edoch, Wij hebben moeten ervaren, in de eerste zes jaren, de onbeschrijfelijke verbittering om Ons heen niets dan mensen in wapenkledij te zien, die worden voortgejaagd door de dwaze razernij van wederkerige vernietiging. Wij hadden gehoopt, en velen samen met Ons, dat, wanneer eenmaal het tijdperk van haat en wrok tenslotte voorbij is, zich weldra een periode van veilige vrede zou hebben ontsloten. In stede daarvan bleef die kwellende toestand van onbehaaglijkheid en gevaar voortduren, welke door de openbare mening gekenschetst werd als de „koude oorlog", omdat hij in wezen weinig of niets gemeen had aan ware vrede en veeleer het karakter had van een bestand, dat bij de geringste aanraking sidderde.

Voorlopige rust

Volgens vele berichten is de koude oorlog allengs vervangen door een periode van mindere spanning tussen de wederpartijen, alsof zij elkaar wederkerig een langere adempauze gunnen; niet zonder enige ironie is aan deze mindere spanning de naam „koude vrede" gegeven. Alhoewel Wij gaarne erkennen, dat dit enige vordering betekent in de moeizame rijping van de vrede, nochtans is zij nog geen schenking, die het Mysterie van Bethlehem waardig is. De koude vrede is slechts een voorlopige rust, welker duur afhankelijk is van de veranderlijke gevoelens van vrees en van de wisselende berekening der huidige kracht."

De grootste absurditeit van deze koude vrede, gebaseerd op de vrees, noemde de Paus het feit, dat het huidige politieke bedrijf, hoewel het de oorlog schuwt als de grootste ramp, tezelfdertijd alle vertrouwen in de oorlog stelt, als ware hij het enige redmiddel voor zijn bestaan en het enige middel om internationale betrekkingen te regelen. In zekere zin betekent dit het stellen van zijn vertrouwen in datgene, dat boven alle andere dingen wordt verafschuwt. Velen, zelfs sommigen dergenen, die verantwoordelijk zijn voor de regering, zijn zich beginnen af te vragen, of de verlossing van de oorlog en het verzekeren van de vrede niet afgesmeekt moet worden op hoger en menselijker peil, dan uitsluitend door de vrees te worden beheerst.

Politieke absurditeit

Het aantal dergenen neemt toe, aldus de Paus, „die in verzet zijn gerezen tegen het denkbeeld, dat men zich tevreden moet stellen door louter naast elkaar bestaan. Deze mensen zijn zich over het probleem van vrede en oorlog gaan beraden als een feit, dat voor God en de zedenleer een hogere christelijke verantwoordelijkheid meebrengt. Wanneer het probleem eenmaal verheven is op dit hoger vlak, dat alleen waardig is aan redelijke schepselen, blijkt opnieuw duidelijk de absurditeit van de stelling, die in de laatste tientallen jaren in de politieke scholen opgang heeft gemaakt, namelijk dat oorlog een van de vele toelaatbare vormen van politieke bedrijvigheid is, de noodzakelijke en als zodanig natuurlijke uitslag van onverzoenlijke geschillen tussen twee landen, en dat oorlog daardoor een feit is, dat in generlei verband staat met enig soort morele verantwoordelijkheid. Het is even absurd en ontoelaatbaar, dat een heerser, die oorlog verklaard heeft, pas schuldig bevonden wordt aan het begaan van een politieke fout, wanneer de oorlog verloren wordt. Maar hij zou in geen geval beschuldigd worden van een morele wandaad of misdaad wegens het niet hebben behouden van de vrede, toen hij daartoe in staat was.

De koude vrede met al haar onsamenhangendheden en onrust vertoont de tekenen de eerste schrede te hebben gedaan naar een waarlijke morele orde en naar de erkenning van het verheven leerstuk van de Kerk ten aanzien van rechtvaardige en onrechtvaardige oorlog en de rechtmatigheid en onrechtmatigheid van het opnemen van wapenen. Dit doel zal zijn bereikt, wanneer aan alle kanten de mensen opnieuw oprecht en welhaast godsdienstig, de oorlog gaan beschouwen als een object van morele orde, welker verkrachting in feite schuld schept, die niet ongestraft voorbij moet gaan.

Eeuwige morele wetten

In de practijk kan dit doel worden verkregen, indien de staatslieden zouden erkennen, dat zij persoonlijk onderworpen zijn aan de eeuwige morele wetten en het probleem van de oorlog zouden beschouwen als een gewetenskwestie voor God. Onder onze hedendaagse omstandigheden is er geen andere manier open om de wereld te bevrijden van deze kwellende nachtmerrie, behalve een terugkeer van de vreze Gods.

Het huidige naast elkaar bestaan in vrees opent aldus slechts twee mogelijke vooruitzichten: het zal zich verheffen tot een naast elkaar bestaan in de vreze Gods en daardoor een waarlijk vreedzaam leven naast elkaar zijn, ingegeven en beschermd door de goddelijke morele orde, of anders steeds meer ineenschrompelen tot een bevroren verlamming van het internationale leven, waarvan de ernstige gevaren reeds nu voorzienbaar zijn.

In het hoofdstuk, getiteld „Naast elkaar bestaan in dwaling" veroordeelde de Heilige Vader wat bij 'n dwaling aan weerszijden van het IJzeren Gordijn, aldus de Paus, wordt geleerd, dat, waar de mens het bewijs heeft geleverd te beschikken over zulk een grote macht om de uitzonderlijke technische en economische structuur te scheppen, waarop hij zich thans beroept, hij tevens in staat zal zijn de bevrijding van het menselijk leven van alle ontberingen en kwalen, waaraan het lijdt, tot stand te brengen en aldus zijn zelfverlossing teweegbrengen. Het denkbeeld wint veld in het tegengestelde kamp, dat de oplossing van het probleem der vrede gezocht moet worden op economisch terrein en in het bijzonder in een bepaalde vorm daarvan, namelijk de vrije uitwisseling. De geschiedenis heeft de ongegrondheid van dergelijke leerstellingen aangetoond, aldus de Paus.

De twee kampen, die in de koude vrede naast elkaar bestaan, hadden nog een andere dwaling gemeen, aldus de paus, en wel op een terrein, dat delicater is dan dat der economie, namelijk ten aanzien van de beginselen, die hun respectieve eenheid bezielen. Een der kampen grondt zijn sterke interne samenhang op een valse opvatting, een opvatting, die bovendien de fundamentele menselijke en goddelijke rechten schendt en nochtans tezelfdertijd doeltreffend werkt. Terwijl het andere vergeet, dat het reeds een denkbeeld bezit, dat waar is en in het verleden met succes is getoetst, neigt het niettemin tot politieke principies, die duidelijk de vernietiging der eenheid tot stand brengt.

Herstel verbroken gemene band

Het is treurig te constateren, dat de huidige scheuring van het menselijk ras plaats vond tussen mensen, die in het begin dezelfde Verlosser kenden een aanbaden. Maar er lijkt ons een welgegrond vertrouwen te bestaan, dat ook in zijn naam een brug van vrede zal worden geslagen tussen de tegengestelde stranden en dat de helaas verbroken gemene band zal worden hersteld.

Groter vertrouwen in zichzelf

De Paus wekte de staatslieden op groter vertrouwen in zichzelf te hebben en aan anderen blijk te geven van een hechtere moed om de kuiperijen van obscure machten, die nog trachten macht-hegemonieen te vestigen, te verijdelen. Hij gispte die staatslieden, die door het misbruiken van de vrijheid en door hun vernietigende en onredelijke critiek een atmosfeer geschapen hebben, die gunstig is voor dictatuur en verdrukking. Deze staatslieden, aldus de Paus, gaan nu opnieuw te werk om het werk van de maatschappelijke en staatkundige pacificatie, die door christelijke ingeving is begonnen, te stremmen. In sommige plaatsen geschiedt het niet zelden, dat zij hun stemmen verheffen tegen degenen, die gewetensvol, als christenen, een rechtmatige werkzame belangstelling nemen in politieke vraagstukken en het openbare leven in het algemeen. Evenzo verkleinen zij nu en dan de stelleigheid en de kracht, die christenen putten uit het bezit van de absolute waarheid, en verspreiden zij in het buitenland het inzicht, dat hij geen vaste oordelen heeft en evenmin gebonden is aan enigerlei geestelijke wereld.

x x x

De De boodschap van de H. Vader was verdeeld in drie hoofdstukken: „Naast elkaar bestaan in angst". „Naast elkaar bestaan in dwaling" en „Naast elkaar bestaan in de waarheid".

Volgens de Paus zijn de onvoorziene nationalistische uitbarstingen in landen, die tot nu toe als koloniaal bestempeld waren, tenminste gedeeltelijk de vrucht van Europa's eigen slechte voorbeeld. Europa had deze landen met zorg moeten leiden tot zelfbestuur.

DIANA DIXBY WORDT VERMIST

Long Beach,- De bekende Amerikaanse aviatrice mevrouw Diana Dixby wordt vermist op een vlucht van Mexico naar de Verenigde Staten. Volgens berichten moest zij Zondag wegens benzine gebrek noodlanden in de Golf van Mexico. Nadien is niets meer van haar vernomen.

Eretitel



Amerika's ambassadrice in Italie, CLAIRE BOOTHE LUCE, ontving onlangs het eredoctoraat van de universiteit in Triest. Op de foto draagt zij het hoofddeksel, dat bij deze onderscheiding hoort.

WIJZIGING KIESREGLEMENT DEZE WEEK NAAR EILANDSRAAD

O'STAD.: — De ontwerp eilandsverordening tot wijziging van het kiesreglement voor de Eilandsraad, waarover wij verleden maand reeds schreven, zal waarschijnlijk nog voor het einde van deze week aan de leden van de Eilandsraad worden aangeboden. Wij vernamen voorts, dat deze ontwerp-verordening min of meer op dezelfde leest geschoeid zal zijn als die, die het B.C. van Curacao aan de Raad aldaar heeft aangeboden, zulks om zoveel mogelijk uniformiteit te hebben.

De verordening moet —om effectief te zijn— voor 1 Februari aanstaande door de Eilandsraad goedgekeurd zijn. Het is dus heel wel mogelijk dat de behandeling hiervan samenvalt met de begrotingbehandeling.

HET VENIJN ZAT IN DE STAART

SANTA CRUZ.: — Het venijn van de feestviering ter gelegenheid van de Jaarswisseling zat kennelijk in de staart. Zondagavond namelijk kregen twee mannen op Papillon behoorlijke ruzie om nog onopgehelderde oorzaak en het meningsverschil liep zo hoog, dat een van de twee een zware hamer pakte en zijn tegenstander daarmee hard op het hoofd sloeg. Het gevolg was, dat het slachtoffer, de vrij jonge V. naar het ziekenhuis moest worden ovrgebracht. Gelukkig is zijn toestand niet zeer ernstig. De aanvaller is voortvluchtig.

WIT-ZWARTE NUMMERPLATEN OP DIENSTVOERTUIGEN VERVANGEN DE JAARLIJKS VERANDERENDE

Oranjestad,- Een kleine doch opvallende, verandering hebben enkele wagens op ons eiland ondergaan. In plaats van de bekende geel-zwarte nummerborden zijn er namelijk verschillende wit-zwarte gekomen. Het eilandsbestuur heeft besloten de dienstwagens een vaste nummerplaat te geven en deze niet meer te veranderen, zoals vroeger gebruikelijk was. De besparing, die deze handelswijze oplevert is evident.

Wij ontvingen:

OPSCHRIJFBLOC EN SLEUTELKETTING VAN BOTICA ARUBA

O'STAD.: — Hoera, riepen wij in koor, toen wij het pakje van de Botica Aruba open maakten en daar 'n keurig opschrijfblocje en 'n meisje aan een sleutelketting in vonden. Zo'n bloc is erg handig en het heeft inmiddels al een belangrijke plaats op ons bureau ingenomen.

Hartelijk dank.

Vooruitzichten voor P.A.A. voor 1955 zijn best

Het luchtverkeer tussen de V.S. en Latijns Amerika bereikte in het afgelopen jaar een record-hoogte, zo meldt ons de Pan American World Airways. De vooruitzichten voor 1955 — aldus voegt de maatschappij er aan toe — zijn zelfs nog beter. Het aantal passagiers dat per Panam van en naar Amerika reisde bedroeg 675.032, dat is 8% meer dan in 1953. In het luchtnetwerk van de maatschappij over geheel Latijns Amerika werden 873.004 passagiers vervoerd tegen 815.933 in het vorige jaar, een aanwas van 7%. Het aantal passagiers-mijlen (de afstand die deze passagiers gezamenlijk aflegden) bedroeg 830.572.000 tegen 798.881.000 in 1953.

Ook het vrachtvervoer in dit gebied nam toe, en dat liefst met 15%, van 25.610.096 ton-mijlen het vorige jaar tot 29.168.285 dit jaar.

Al deze cijfers omvatten de totalen van de eerste elf maanden van 1954 plus een conservatieve schatting voor de Decembermaand.

Door de uitvoerend vice-president van de Panam voor de Latijns-Amerikaanse sectie van deze maatschappij, Wilbur L. Morrison werd 1954 het meest succesvolle jaar in de 27 jarige geschiedenis van de luchtvaartonderneming genoemd.

Morrison zei dat deze ontwikkeling parallel loopt met een gestadige vooruitgang in de economische positie van alle Zuidamerikaanse republieken, die op haar beurt nieuwe, grote mogelijkheden heeft geopend voor Amerikaanse ondernemingen in de landen „south of the border".

Sneller, verder en meer

Passagiers vliegen thans sneller en verder. Panam vond in de New York —Buenos Aires „President Special" dienst die eerst op 1 November jl. werd ingesteld, een van de meest gevraagde vluchten.

In 1954 werd de non-stop dienst met de Super-6 Clippers geopend tussen New York en Caracas en een dienst waarbij niet overgestapt behoeft te worden tussen Los Angeles, Rio de Janeiro en Sao Paolo.

De eeuw van groeps-reizen is thans in volle gang. Clubs, handelsgezelschappen en zelfs hele congressen vliegen gezamenlijk naar hun plaats van bijeenkomst. In de afgelopen maand vond de grootste gezamenlijke vlucht plaats die ooit van Amerika uit werd gevlogen. 39 speciale Clipper toestellen brachten 1518 personen naar Nassau voor de een maand durende „house party" van dealers der International Harvester Company.

Stijgend vrachtvervoer

In vele plaatsen gaat de groei van vrachtvervoer door de lucht zo snel dat er rivaliteit ontstaat met het passagiersvervoer. Gedurende de havenstaking in de V.S. deze zomer werden door Panam 1.640.000 Am. ponden aan vracht van en naar Puerto Rico gevlogen. Op het programma staat nog voor dit jaar het vervoer van 600 paarden en 10.000 televisie toestellen naar Colombia.

In verband met het stijgend vrachtvervoer moesten de interieurs van de DC-6 B Clippers veranderd worden om plaats in te ruimen voor een extra ton vracht. Vice president Morrison voorspelde dat de opbrengsten van het vrachtvervoer binnen tien jaar die van het passagiersvervoer zouden bereiken.

In 1954 begon de Panam eveneens het reizen op afbetaling. Sinds het „Fly now, pay later" plan van de maatschappij in Maart werd begonnen is het door 82 andere maatschappijen nagevolgd. Het leverde de Panam 2.500.000 $ meer aan inkomsten op, voornamelijk afkomstig uit de bevolkingsgroepen met lagere inkomsten voor wie het luchtvervoer tevoren onmogelijk was.

Touristenklasse

Voor de touristenklasse bestond grote belangstelling. Meer dan een derde der Panam-passagiers reisde naar Latijns Amerika tegen gereduceerde touristentarieven. Een prijsverlaging in het passagiersvervoer van 22% staat op het programma voor de diensten tussen Miami en de Caraibische vacantie-centra als Haiti en de Dominicaanse republiek. Deze zal ingaan op 1 April as. Waar elders mogelijk heeft de Panam getracht haar prijzen tot een minimum terug te brengen.

Door gemakkelijker bepalingen bij de immigratie is eveneens een belangrijke vooruitgang geboekt. Duizenden passagiers uit Latijns Amerika kunnen thans door soepeler doorgangsbepalingen via de VS naar bestemmingen overzee reizen. Ook in vele Zuidamerikaanse republieken, met name Costa Rica, Guatemala, Cuba Santo Domingo, Mexico, Jamaica, Haiti en de Bahamas gingen soepeler landingsbepalingen in.

Een andere gunstige ontwikkeling was de hernieuwde touristenstroom naar Guatemala sinds de revolutie in dat land een eind maakte aan het communistisch georienteerde bewind.

De drukste luchthaven van de Panam voor Zuid-Amerika is nog altijd Miami waar in 1954 364.000 passagiers werden doorgeloodst, een aanwas van 14% bij 1953. In plaats van 12.135 Clippervluchten in 1953 werden thans 12.794 Clippervluchten van en naar deze luchthaven gemaakt.

Na Miami volgen San Juan in Puerto Rico met 295.195 passagiers en Idlewild, New York, met 225.281 passagiers met bestemming Zuid-Amerika.

Conferentie

Een verkeer en verkoop conferentie werd onlangs door de Latijns-Amerikaanse sectie van de Panam belegd om bepalingen te maken die gelijke tred houden met de ontwikkeling van de luchtvaart in deze gebieden.

De vooruitzichten voor 1955, zo bleek op deze conferentie, zijn even goed als in 1954, hoewel de concurrentie blijft groeien. Er zijn op dit moment — zo onthulde Morrison, in het Caraibisch gebied meer concurrerende luchtvaartondernemingen dan in de V.S. Ondanks dat tonen de inkomsten van de Panam over 1954 een overschrijding van de raming en liggen deze hoger dan in voorgaande jaren.

De conferentie wijdde ook aandacht aan de technische ontwikkeling, met name het vliegtuig met straalmotoraandrijving. De Boeing „707" werd een gok van 15 millioen dollar op de toekomst genoemd, die evenwel binnen enkele jaren zichzelf kan terugbetalen door een revolutie in het luchtvervoer.

Mario J. Martinez, de verkeers - en verkoop manager van de Panam in het Latijns-Amerikaanse gebied voorspelde, dat wanneer de huidige economische groei der Zuidamerikaanse republieken blijft voortduren tegen 1970 verwacht kan worden dat:

a) de export naar de V.S. verdrievoudigd zal zijn en een bedrag van 8 billioen dollar jaarlijks zal omvatten.
b) de bevolking zal zijn toegenomen tot 275.000.000 zielen, een aanwas van 50%. Voor deze bevolking zal gezien de huidige ontwikkeling een betere levensstandaard gegarandeerd zijn.
c) de economische activiteit zal zijn verdrievoudigd, tot een waarde van alle goederen en diensten van meer dan 100 billioen dollar.

NEDERLAND VEREDELT COLOMBIAANSE VEESTAPEL

Amsterdam,- Circa 460 Nederlandse vaarzen en 40 jonge stieren zijn aan boord gebracht van het splinternieuwe Colombiaanse regeringschip, dat de dieren ter veredeling en verdere ophouw van de veestapel in Colombia naar Bogota zal vervoeren. Dr. Frans Koppen, die met zijn Colombiaanse collega dr. G. Rieo het toezicht zal houden, is ongetwijfeld de eerste scheepsdierenarts in de Nederlandse geschiedenis. De uitrusting van het schip bestaat uit allerlei nieuwe elementen, zoals zelfbediening van drinkwater en een verloskamer voor dieren. Het experiment is o.a. bedoeld om een vergelijking te maken tussen het acclimatiseren van Nederlandse vee en dat van vee uit Frankrijk en de Verenigde Staten. Dit is de eerste stap op de weg naar verhoging va de veeteeltrelaties met Nederland, maar wellicht ook naar een toenemend goederenverkeer tussen beide landen, dat wegens het ontbreken van een handelsverdrag nog niet sterk ontwikkeld is. Colombia is voor 40% een agrarisch land en het Nederlands vee met een hoge melk- en vetproductie wordt zeker hoog aangeslagen.

OPENBARE BOEKERIJ EN LEESZAAL IN 1954 DRUKKER DAN IN 1953

O'STAD.: — Naar wij vernemen zijn in 1954 in totaal 37.442 uitleningen in de Openbare Boekerij en Leeszaal verricht, hetgeen neerkomt op een stijging van bijna 2.000 uitleningen met 1953. Oranjestad sleepte het meeste aantal boeken weg, namelijk 24.991, San Nicolas werd goede tweede met 12.451.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers' & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag, 4 Januari 1955
De Veer Theater: 20.30 „Scandal at Scourie".
Rialto: 20.00 „Estrellas sin luz"
Cinelandia: 20.00 „War paint"
Principal: 20.00 „The family secret"
Aurora: 19.30 „Northern patrol"

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.




Rechter Douglas en Vrouw



Rechter WILLIAM O. DOUGLAS van het Amerikaanse Hoge Gerechtshof is onlangs in het huwelijk getreden met de charmante MERCEDES HESTER DAVIDSON. Als Miss Davidson was de huidige mevrouw Douglas jarenlang assistente van de bekende rechter. Douglas was eenmaal eerder getrouwd, doch scheidde in 1953.



Lo e casa cu Mal Whitfield



E belleza di Suecia, BIRGIT JOHANSSON, di 26 anja, tin den su man portret di un estrella di carrera, MAL WHITFIELD, na Los Angeles. Ela sigura reporternan cu lo e casa ora Whitfield bolbe for di un viaje di buena voluntad. Birgit, jioe di un constructor na Stockholm, ta bisa cu ela topa cu e ganador di medalla di oro den juegonan olimpico na Suecia. Huntu cu Birgit ta parce su ex-maestra, kende a bini Los Angeles anja pasa, y ta un amiga di Carolyn Clear.

PAGINA TRES

1954 tabata e anja di mas mehor den historia di siguridad na trabao den Lago Oil Company pa trahadornan

SAN NICOLAAS.: — E trahadornan di Lago Oil & Transport Company a cera nan promer 25 anja cu e anja di mas mehor y mas safe di compania. Den 1954 nan a logra un anja cu menos desgracia y un anja cu mas ora traha.

President di Lago, señor J.J. Horrigan, a bisa cu e motibo di e accion di safety ta cubri henter un anja y ei ta gradici tur e trahadornan cu a duna nan cooperacion, nan confianza y nan interes, cual a pone Lago a logra di baha e cantidad di desgracianan. Señor Horrigan a bisa tambe cu e dia Sabra promer cu Pascu Grandi e trahadornan di Lago lo tin es dia ey liber, pa agradecimiento cu tabatin asina poco desgracia personal den anja 1954.

E trahadornan di Lago cu a recibi un plaket di e comision di safety pa mas di 3.000.000 hora sin desgracia y esun cu ta bai na beurt pa recibi e plaket, ta na camina pa jega e promer puesto den e concurso cu tin pa trahadornan di rafinaderianan international, cual ta worde tene tur anja. E record di anja 1954 ta e di tres record cu Lago na Aruba ta logra, cual a surpasa tur e companianan cu rafinaderia na cual Lago ta pertenece. Esey ta nifica cu Lago ta e compania di mas siguı y safe di mundo.

Tabatin anjanan tambe, den tempo cu compania a cuminza traha na Aruba, cu a sosode 16 homber a hanja desgracia pa cada milion ora cu nan traha. E major parti di e trahadornan aki tabata nobo den genra di trabao y mester a traha clase di trabao cu ta henteramente nobo pa nan. Y pesei Lago a dicidi di sinja nan e modo mas facil y mas safe pa traha.

Lago a pone un programma pa tuma les di safety y trahadornan a munstra cu nan ta bon discipulo. Na anja 1938 e porciento a baha te na 10½ pa cada milion ora di trabao. Na 1945 e cantidad a baha te na 7, y na anja 1953 te na un porciento di 0.87.

E rebahe aki por gradici e interes cu ta creciendo bao di e trahadornan pa safety.

Un prueba di e interes por worde demostra cu e caso di dia 21 di Dec. cu a sosode 12 or di anochi. Mas o menos 40 trahadornan cu tabata bai cas a keda para na Gate numero 8 pa leza e cijfernan nobo cu a bati record den e cantidad di oranan mas safe haci pa patrahadornan.

Na anja 1951 e cantidad tabata 3.138.000 ora. Dia 21 di December 12or di anochi e tabata 3.155.000.

Ora na Aruba, a cuminza e anja nobo 1955 e cantidad tabata 3.565.000.

E trahadornan di Lago a cumpli nan 25 anja di rafinaderia cu es anja di mas safe di compania.

REFINERIA DI AMUAY TA BINI CLA NA FEBRUARI.

CARACAS.— Na Februari awor e extencion di e refineria di Creole na Amuay lo bini cla completamente. Pa motibu di esaqui nan lo por subi di capacidad di produccion di e fabrica te 140.000 bari di petroleo brutu pa dia. Ya caba nan a instala tres toren di distilacion nobo den e refineria. Un di nan lo trata e petroleo crudo pa medio di distilacion atmosferico, haciendo uso di petroleo di menos percentage. Na Auay nan lo refina productonan di octaan altu, manera gasolin di avion. Cu extencion di e capacidad di e fabrica na Amuay e capacidadnan di produccion total di e refinerianan di Creole na Venezuela lo subi na 200.000 bari pa dia.

JIOE PERDI A BOLBE CAS



Ora e mucha di 8 anja, MARTY DOWES, a bolbe cas, su mama, yen di emocion, a drama na joramento. For di anochi di Dia di Gratitud ela perde, y for di e tempo ei ela keda den un lugar caminda ta tene muchanan cu a perde te ora nan bleuwnan bin busca nan.

IRAK TA SERA SU EMBAJADA NA MOSCOU.

BAGDAD.— Den circulonan oficial nan ta declara, qu quibramentu di e relacionnan diplomatico entre Irak y Rusia ta un consecuencia logico di e decision di Irak di 6 di November di sera e embajada di Irak na Moscou. Originalmente nan tabata spera, qu e embajada sovietico na Bagdad lo queda sera tambe despues di seramentu di e embajada di Irak na Moscou. Pero esaqui no a dura largu. E embajada sovietico no tabatin muchu cos di haci y e cantidad di empleadonan tabata muchu grandi pa e poco trabou. Tin poco trafico comercial y tampoco e otro relacionnan no tin muchu importancia.

CAMINDA BIEU DI CARACAS PA LA GUAIRA NA USO ATROBE.

CARACAS.— E caminda di auto bieu di La Guaira pa Caracas, qu nan mester a sera pa algun tempu pa motibu di e awacerunan duru di ultimo tempunan aqui, ta na uso atrobe. E trabounan di reparacion a avansa asina leu, qu por core riba e caminda cu truck sin carga. E sacudimentu di tera, qu a pone e caminda sali for di uso, tabata esun di mas grandi, qu tabatin na Venezuela.

NA ISLA ARIBA ORCAN A CAUSA BASTA DANJO

NO TABATIN DANJO PERSONAL

WILLEMSTAD.

Den su reunion semanal di awe mainta Regeringsraad antiyano lo papia riba e situacion, ocasiona pa e orcan, qu a caba di pasa na Isla Ariba. Parce qu e orcan, qu manera nos a bisa, a pasa diadumingu atardi na sur di St. Maarten, a causa daño considerablemente serio. Gobiernu ta spera di por disponé di un rapport oficial di Gezaghebber Paap awe mainta. Entre tantu nos ta tende di parti di Landsradiodienst, qu awaceru a cai masha duru na St. Maarten. Bientu a saca matanan y palunan di telefon for di bou di tera y na e luga frances Marigot dak di un school a bula bai.

Na St. Eustatius: Aqui tambe matanan y palu di telefon a sali for di suela y awa a cai duru, pero no por bisa, qu tabatin hopi daño. Na Saba principalmente e camindanan a sufri basta daño. E caminda di cement di Bottom pa Fortbaai a laba bai completamente den e curva.

Di ei Bo por yega na Fortbaai solamente, si Bo camina riba man y pia baha di e barancanan.

E dañonan na e caminda ta asina serio, qu por lo pronto lo ta impusibel pa haci ningun reparacion.

Na Fortbaai mes dos deposito a laba bai completamente, mescos qu e botonan, qu tabata mara den e baai na e momentu ei. Por lo pronto lo no por usa Fortbaai pa mara boto.

Tambe e caminda di Bottom pa Windward Side a cai ofó, cu excepcion di pa trafico na pia.

Na Bottom mes varios cas a sufri daño of a queda destrui completamente, pa motibu di barancanan, qu tabata move y sacudimentu di tera. Nan a evacua e hendenan por lo pronto pa un hospital.

Ningun daño personal.

Den un telegram na A.N.P. na Willemstad, gezaghebber a bisa di e situacion na Isla Ariba lo siguiente:

Na St. Maarten hopi daño na matanan di fruta y matanan chiquitu. Estorbo den telefon cu distritonan afó, aerodromo a queda intacto. Na Saba tabatin e daño mas grandi. Un parti di e casnan na The Bottom a queda destrui pa barancanan, qu tabata cai. Otro camindanan a lastra bai. E situacion na The Bottom ta masha serio y ademas no por yega na e isla aqui pa motibu di e laman brutu. Di St. Eustatius gezaghebber no a ricibi ningun noticia tocante dañonan, di manera qu nos por acepta, qu e daño no ta muchu grandi aya.

Te na e fecha aqui probablemente no tabatin ningun daño personal, tampoco na The Bottom. Nos ta basa e conclusion aqui riba e hecho, qu ni den telegramnan na Landsradiodienst, ni den e telegram di gezaghebber nan no a papia nada di daño personal.

Chiste di awe:

Un pacient den montecristo ta persisti cu un cria di e manicomio cu el ta Hitler.
E cria ta puntre „Pero ta ken a bisabo cu bo ta Hitler"?
„Dios a bisami", e pacient a contesté.
Di biahe a resona un stem den e cuarto pega:
„Mi no a bisé nunca nada".



SALLY WOOD, secretaria di Agencia di Seguridad na Washington a muri door di un arma di hunga cune, ora e kaartjie di prijs a keda pega na e gai.

PINART A BISHITA NOS ISLANAN NA 1882 Y A DEDICA UN ESTUDIO NA ARUBA

„Ahan bo ta bini pa e boeki di Pinart, mi a verwacht bo for di ora mi a reza den bo corant cu bo a ripara e noticia over di e boeki di Pinart den West Indische gids. Drnta numa, pasobra mi tin e aki."

Asina dr. J. Hartog a contra nos ora nos a bai tuma informacion cerca dje over di e aviso den West Indische Gids.

Mientras tanto e a saca for di un cantidad di papel cu el tabatin riba su mesa un portret di e boeki cual ta titula „Aperçu sur l'isle d'Aruba, ses habitants, ses antiquités, ses pétroglyphes par Alphonse Louis Pinart" saca na Paris na anja 1890.

„Con bo a cai asina liher riba dje?" nos a puntré.

Mi no a cai riba nada, pero mi tabatin mester di tur cos cu a pasa riba es isla aki dia mi tabata traha mi boeki di historia di Aruba y diferente bioliografonan ta duna titulo di Pinart, asina cu automaticamente mi a hanjé.

Na anja 1951, cu mi tabata na Holanda pa gobierno, mi a busca tur caminda e boeki di Pinart, mi a hanja varios pero ningun di Aruba. Pero manera bo sabi biliotecanan un ta yuda otro asina ta cu di es manera ey mi a logra. Ta pesey nunca bo no mester tira nada afor, ni tampoco di bo cas, pasobra na un ora menos spera bo ta bin weita cu bo mester di un cos cu bo a kere cu lo no ta necesario mas y cu bo a benta afor anto cu bo mester bai cumpra di nobo.

„Si pero ta jega un momento cu e cosnan cu ta worde warda ta bira mucho hopi pa warda", nos a bisa spanta.

„Si esey si, pero bo mester scohe den e dos cos malonan. Tabata mi ta kere promer cu bo ta aki cu un homber sabio di Holanda tabatin mester di un manuscripto cu el por a hanja na Merca segun el a tende, pero tabata den e tempo cuenta di deviezen cu bo no por hanja dollar facil na Holanda. Via Corsow cu Aruba mi a logra hanje cu mi por a mande Holanda, asina tambe a pasa cu esun di Pinart."

„Bo mester warda hopi".

„Si bo warda hopi, pero cu bo carta ta worde contesta ta menos mal, pero mi tin experencia cu 4 di e 30 cartanan cu bo manda pa pidi informacion ta worde contesta unbez, pero anyhow despues di poco tempo nan a logra hanja e boeki na un universidad na Philadelphia. Es ora tabata masjar liher pa saca e portret. Den mi boeki over di Aruba mi ta mencioné...."

„Si nos a busca algo den dje segun nos por corda. No tabata dia cu Gaerste tabata gezaghebber?"

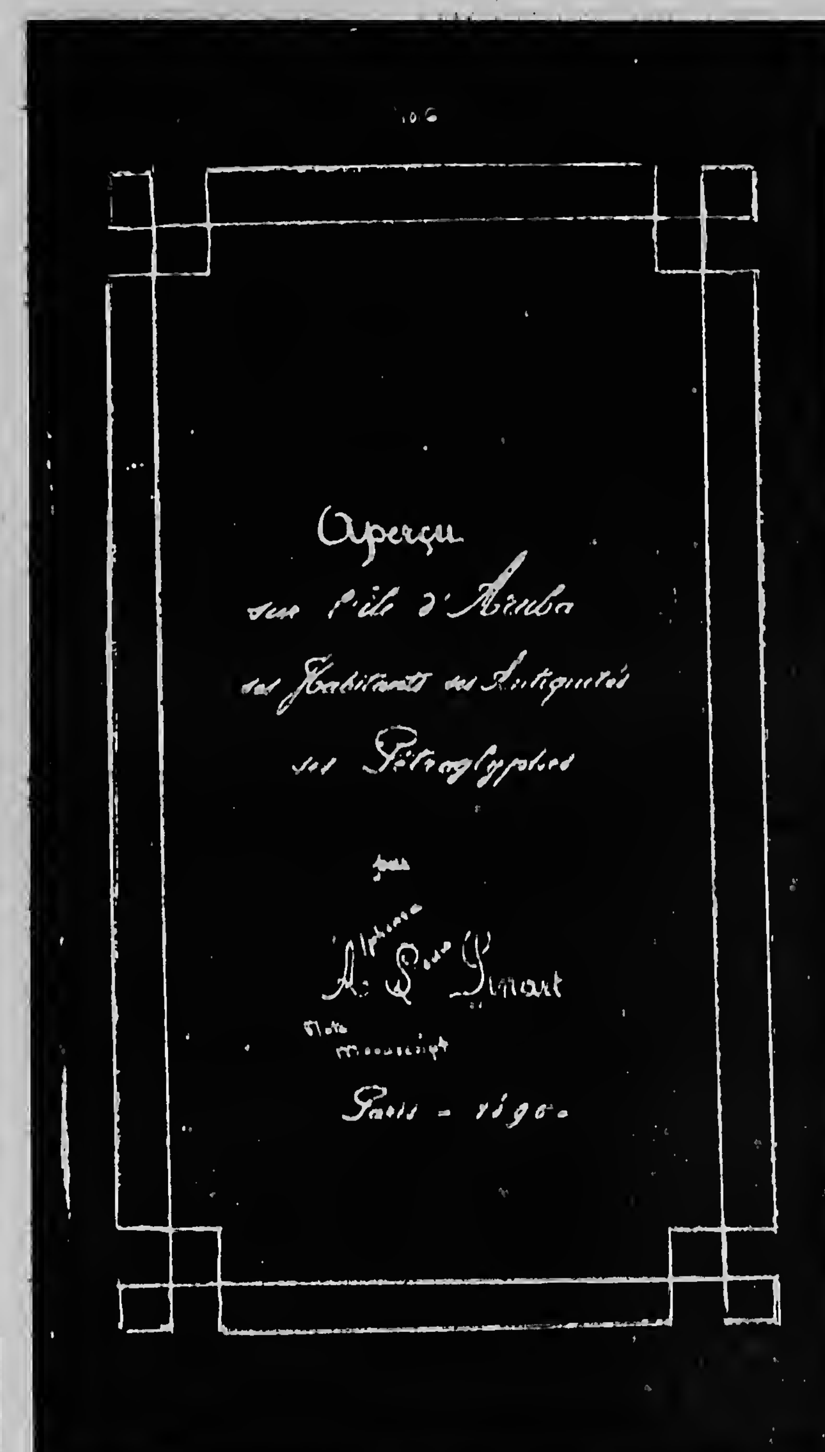
„Si, David Gaerste a keiro cu Pinart mustre e isla di Aruba. E boeki ta skirbi masjar duidelijk, naturalmente na Frances. Si ta Pinart mes a skirbi mi no por mira. E firma na fin di e boeki ta pone bo hanja e idea cu ta un otro hende a skirbie, por ta si cu ta Pinart mes a scirbi esun di promer pero esun cu mi a hanja ta un copia, pero cual si a worde firma door di dje mes. Mi a informa na Philadelphia cu tin algo mas over di Aruba, pero nan a bisa cu no, asina ta cu ta un casualidad cu mi a logra esaki aja.

Pinart ta pone den su boeki cu den tempo di Spañolnan na Aruba tabatin indiannan biba cual a larga hopi prueba di nan existencia. Pinart ta bisa tambe cu e otro escritornan no ta bisa nada over di e indiannan cu tabata biba aki numa solamente over di e paar di indiannan cu ta na bida ainda na Aruba.

Pinart sigur a tende di Koolwijk, Pastoor Koolwijk tabata na Aruba tempo cu Pinart a bini y tur e historia di Pinart a worde publica promer pa Pastoor Koolwijk. Den e boeki di mi bo ta hanja mas cos interesante. Tur cos cu ta di Aruba mi ta cumpra, mi ta hanja cu Biblioteca di Aruba mester ta algo mas cu solamente un lugar camina nan ta fia buki romantico sol. Ta pesey mi ta colecta tur e cosnan ey."

„Es hendenan ta haci uso di esey?"

„Si awor poco poco e cos ta bai drentando es hendenan mas tanto. Tin hopi cu ta interesa nan masjar tanto pa historia di Aruba. Tambe tin masjar pedida pa boekinan di biblioteca universitaria di Amsterdam.



„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 27

Reprimiendo mi propio emocion pa satisfacé, m'a tuma e waaier cu e tabatin den su man i mi tabata waaier e cun'é, mientras nos tabata combersando. Mi n' por recorda mas cuanto pregunta el a haci mi. I cuanto ainda mi contestanan a satisfacé! Mi recuerdonan di Derby! Mi premionan di Rugby! Mi triunfo un poco mas despues na Oxford i por ultimo e clogionan i tribute pa mi versonan; e tabata goza hunto cu mi i grandi tabata su emocion.

Despues di varios rato cu nos tabata combersando, ei a pone man masha familiar riba mi skouder diciendo:

„Gabriel, conduci mi na sala di baile. Lo mi bai munstra bo algo cu lo bo gusta masha."

Drentando den e sala m'a mira e selecta concurrencia i ainda mi n' mira ningun muhé mas bunita cu e condesa mes. Su presencia tabata provoca un gran murmurracion di admiracion.

„Ta quen t'e hoben ai cu ta compaña lady Mirto?" un dje presentenan a informa.

„Ta Gabriel Killer, Secretario particular di lord Koone".

„Gabriel" al a tende e condesa ta bis'é: „mi ta bai busca un bon pareja pa bo, un persona cu bo conoce caba".

„Queriendo cu e tabata tratando di cualquier protegida di dje, m'a warda silencio. E pieza a caba i lady Mirto tabata buscando enbano un persona cu e no por a haña. I como nos no por a hañ'é, nos a sali bai buské den un dje otro galerianan.

Den un bentana cubri pa un cortina di felpa color corra i borda cu oro, tabata sinta den un rincon di luz, rondona pa flornan di tur calidad, dos persona ta combersa masha familiarmente. Tabata un caballero, quende ainda nunca mi n' mira i un hobencita.

Cortesmente e hoben a lamta ora cu nos a acerka i a retir'é. E mucha muhé tabata bisti na un traje blanco i tabatin den su man ramillete di rosanan. E mes sorto di rosanan aqui e tabatin den su cabei tambe.

„Gabriel", e condesa a puntra mi; „bo n' conoce e dama aqui? Bo n' sa quende e ta?"

„No", m'a responde.

„Quico?? B'a lubida bo amiga di infancia lady Etna?"

Com Por t'esaqui t'e mucha cu tabata asina bella foi su chiquito cu quende m'a corre hunga den mondi i hardinnan di castillo di lady Mirto? Por t'e mes ta e mucha muhé cu a bis'e cu su nomber parce nomber di muhé, e mes mucha cu a ofrece pa nan dos bam hunga popchi, e mucha muhé cu a alegra soñonan di su infancia?"

„Lady Etna", e condesa a bisa. „Aqui mi ta trece un amigo bieu di bo pa bo".

E hobencita a queda ta mira cu su wowonan negro i penetrante i a queda sorprendi como si fuera e n' por a reconoce mi. Pero despues di un momento di vacilacion el a bisa:

„Ah, ta bo ta Gabriel Killer, mi amigo di infancia. Ta cuanto aña pasa cu nos no a mira otro. Cuanto nos tabata corre hunga i pleita cu otro".

„No; mi n' ta recorda cu nos tabata pleita".

I sin spera riba mi contesta el a primi mi man cu e familiaridad cordial di dos amigo.

„Oh, ta parcé mi manera un soño. Ta hopi tem pasa cu mi n' tende nada dibo i ata awor mi ta contra personalmente cu bo como un homber i relaciona na e sociedad di mas alto di London".

„I awor cu m'a contra cu bo, lady Erna. M'a contra cu bo un...."

Mi no ta tribi continua, pasobra sin duna mi ni tempo el a continua:

„Bam mira. Conta mi con bo ta haña mi despues di tanto aña."

Ni e segundo pregunta aqui tampoco ainda mi n' por a contesta, pasobra e dos damanan a cuminza ta mira otro na un manera significante. Tur dos a comprende masha bon loque mi quier a bisa.

„Tuma un stul, Gabriel i conta mi algo di bo mes", lady Erna a bisa cu e mes brio di antes.

Di e manera aqui el a renoba nos amistad anterior i nos a cuminza ta combersa di temponan di nos infancia te awor.

„Semper mi tabatin un idea cu lo b'a bini un gran poëta i mi ieanan no a gaña mi, aunque cu pa bo mes lo bo no quier tabata esai; sinembargo tabata imposible pa un hende resisti contra impulsonan di su alma, contra su mes boluntad i naturaleza.

„Lady Erna", m'a responde; „mi n' sa di qui manera lo mi por protesta pasobra bo wowonan ta fascina mi i ami n' sa quico mi bisa bo".

„Pero si bo n' por papia, anto alomenos lo bo por balia; bam den sala di baile".

Ta imposible pa mi descubri na lectornan e placer cu mi tabatin n'e momento ai. I ora cu nos a despedi di otro, lady Erna a rechaza hasta un invitacion cu ei a haña pa su manecé pa mi bishit'é su manecé na Bartel, loque tabata nomber di residencia di conde Mirto.

Di su banda e condesa a bisa mi:

„Bini majan tempran cu bo por na Bartel, pasobra mi tin un cos di munstra bo".

Capitulo XIX.

Mi ta ignora com m'a pasa resto die anochi ai ora cu m'a regresa di Embahada frances. Ora cu despues di gran esfuerzonan m'a logra cohe soño, tabata unicamente pa mi por a soña cu e wowonan negro i luminoso cu no quier a separa fol mi ni un instante. Su manecé m'a apura mi na haci mi mas importante trabaonan i ora cu mi tabata cla banda di tramerdia, m'a dirigi mi na Bartel, unda m'a contra cu e condesa i lady Erna.

„Danki Dios b'a bini", mi amiga hoben a bisa cu un saludo, primiendo mi man duro expresando asina su alegria cu mi presencia.

„Mi tabata teme cu lo b'a yega awe mas pa por a haña nos sol, pasobra pronto lo nos ta rondona cu huespednan i no por papia i combersa mas cu libertad", e condesa a bisa.

„Mi tin un empeño especial pa mi haña sa cu bo estudio i educacion, fuera e tantisimo viajenan cu b'a haci, no a quita algo dje amistad dje amigo Gabriel di mi infancia", Lady Erna a bisa.

I m'a responde:

Ni mi estudio, educacionan i viajenan, por tabata na estado di cambia mi sintimentonan i por consiguiente, mi a queda e mes Gabriel Killer cu b'a conoce 15 aña pasa na castillo Derby".

Meimei di dushi combersacion lady Mirto a bisa mi:

„Bini Gabriel, mi tin un cos di bai munstra bo".

Nos a travesa den varios apartamentonan te cu porfin nos a alcanza den un habitacion masha grandi i bunita, cual su porta lady Mirto a abri, sonriendo cu satisfaccion i orgullo. M'a drenta i m'a mira dos baby masha bunita cabei rubia mescos cu di mi protectora. Nan tabata drumi braza riba nan cama i nan tabata balente i salud. Segun calculo nan por tabatin como tres aña di edad, un homber i un muhé, ohochi.

„Ta mi yiunan esaquinan ta, Gabriel. Bo n' haña nan encantadora? Conde no a bisa bo nada di nan pa asina bo sorpresa ta mas grandi".

E conde tabatin razon, pasobra mirando e criaturanan aqui, a drenta mi un impresion contradictoria di pena i alegria alavez. E condesa tabata contempla nan cu ternura. M'a yega mas acerca i m'a caricia esun muhé pasando man na su cara; en seguida el a abri su wowonan.... Esaquinan tabata e mes wowonan di lady Mirto i e mucha a queda ta mira mi sonriendo.

„El a conoce bo, Gabriel! Ta straño, pero ya nan ta papia mas mehor cu cualquier mucha di 5 of 6 aña. Nan ta ohochi. I qui nomber b'a quere cu m'a duna nan?"

„Mi n' por adivina".

„Ruperto i Rosa: Nos ta yama nan Ru i Ro. Despues di tanto sufrimiento cielo a hendiciona mi cu e muchanan aqui i mi bida a bira masha diferente".

I cohiendo manonan di Ru, el a primi un sunchi riba nan i awor e yiu homber tambe a spierta i asonrei ora cu el a mira mi.

„Esaqui tabata precisamente loque mi tabata desea di a mira, pasobra tur dos ta gusta bo i ta hari cu bo".

Pronto mi a ripara cu e complacencia cu cual mi a mira e muchanan aqui a haci un impresion straño riba e condesa, asina straño mes, cu mi mes no por a imagina mi.

„Lo bo bin bishita nan cada bez, n' ta berdad?" el a puntra mi. „Bo ta stima nan hopi no? I bo n' por suponé qui dushi ta amor di mucha. Nos alegria di cas a aumenta mucho mas awor pa presencia dje muchanan aqui. I tur mi oracion ta pa Dios conserva nan pa mi. Bo n' por figura bo com lord Mirto ta adora nan".

I no por tabata di otro manera tampoco. Contemplando nan cabeinan di oro i nan cara roos, mi tabata comprende perfectamente cu ningun hende mes no por a mira nan sin stima nan.

„Gabriel, sunchi nan", e condesa a bisa mi imperativamente.

,Ma'a haci loque e condesa a bisa mi i unbez e muchanan aqui tabata cologa na mi garganta i m'a bira nan amigo intimo. Lady Mirto a hala te banda di bentana largando e muchanan ta cariña mi i braza mi i atrobe m'a ripara e impresion straño riba su cara.

„Gabriel", el a puntra mi: „lo bo n' tabata mas contento cu bo tabatin mas ruman?"

„Como no, Sra. Na mundo no tin nada mas consolador cu esai".

„Pasobra ta parcé mi cu tin bez bo ta haña bo mucho solitario riba mundo".

,Wel, abo cu conde Mirto ta impedi mi na pensa asina. Ademas di esai, ata mi tin un mama tambe?"

„Bo tin razon, berdad, Gabriel", e condesa a bisa sonriendo. Mi n' corda mes riba bo mama. I awor despedi di Ru i Ro i pasa bo mira nan diariamente".

„Diariamente", Ro a ripiti.

Contra mi boluntad m'a bandona e dos criaturanan aqui, pasobra tabata parce mi manera ta mi sanger nan tabata, mi rumannan....

Grace Line neemt hypermoderne aanlegsteiger in gebruik

O'STAD.: — Van de zijde van de fa. Eman Trading Co., agente van de Grace Line op Aruba ontvingen wij het volgende communiqué:

De „Grace Line" heeft enkele dagen geleden een nieuwe pier in New York in gebruik genomen. Deze pier (No. 57) rust niet op de gebruikelijke paalconstructie, maar op een uniek systeem van caissons, zoals de geallieerden gebruikten bij het breken van de golfslag tijdens de invasie in Normandie in 1944.

Voor de constructie van deze caisson pier waren drie enorme caissons (betonnen blokken) nodig. Zo groot moesten deze blokken worden dat men een meer droog ging leggen dat verbinding had met de Manhattan's North River waaraan de nieuwe pier zou komen te liggen. In dit drooggelegde meer werden drie caissons gebouwd: 360 voet lang, 120 voet breed en 33 voet hoog met een gewicht van plm. 16.000 ton!

In Juli 1952 waren de caissons voltooid en werd het meer weer volgepompt. De caissons werden toen naar de pier gesleept en op de juiste plaats tot zinken gebracht.

11 millioen gallon zoetwater werd in de holle caissons gestort om ze tot zinken te brengen.

De caissons die van binnen hol zijn en daardoor als een soort schip over water kunnen worden verscheept, vormden de basis voor de bouw van een pier, die nu in binnen- en buitenland groot opzien baart. De vooruitstrevende wijze waarop de bouw heeft plaatsgevonden heeft maandenlang technische experts, verschepers makelaars e.d. in spanning gehouden.

Op pier 57 kan men de modernste snufjes vinden, voor het gemak van de reizigers en de vrachtvervoerders. In de eerste plaats is de pier gemakkelijk bereikbaar: passagiers kunnen met hun taxi's tot aan de ingang rijden van het schip: de pier heeft nl. twee verdiepingen. Bagage volgt op een lopende band.

In totaal heeft de pier een oppervlakte van 360.600 vierkante voet. Daarbij komt nog de z.g. dakruimte van 80.000 vierkante voet voor open opslag. Grote liften brengen de goederen van de benedenverdieping naar de eerste verdieping of naar het dak. Andere enorme liften die vlak langs het schip lopen zorgen voor snel vervoer van goederen. Voor vrachtwagens zijn bizondere voorzieningen getroffen: lading kan met de meeste spoed worden gebracht of afgehaald.

Voor de reizigers en het publiek in het algemeen zijn er talloze faciliteiten. Wij noemden al de mogelijkheid om aan de ingang van het schip zelf, te worden afgezet door de taxi. Er zijn platforms waarvan men een schitterend gezicht heeft op stad en haven.

Het zou te ver voeren om al de kwaliteiten op te noemen van pier 57 maar het kan gezegd worden dat de Grace Line nog beter dan voorheen passagiers en vrachtvervoerders service kan bieden.

De nieuwe werf, die 12½ millioen dollar heeft gekost is een staaltje van Amerikaanse progressiviteit op het gebied van kadebouw.

x x x

Zoals men weet doen vracht-passagiersschepen van de Grace Line, namelijk de Santa Clara, Santa Monica en Santa Sophia wekelijks Aruba aan.



Hierboven een gezicht op de nieuwe stedelijke Pier no 57. die zoals bijgaand verslag duidelijk maakt, een der opzienbarendste bouwwerken van de laatst tijd is. De „Grace Line" is gebruik gaan maken van deze moderne pier, die dicht bij de stad ligt en voor passagiers en vrachtvervoerders ongekende faciliteiten biedt. Zoals men ziet ligt pier 57 in het centrum van New York, aan de Manhattan's North

Hemingway zond bedankbrief

Ernest Hemingway, winnaar van de Nobel-prijs voor literatuur in 1955 heeft de Nobelcommissie schriftelijk dank gezegd voor de toekenning van deze hoge onderscheiding.

„Daar ik niet de capaciteiten bezit," aldus Hemingway, „om een rede te houden, wens ik op deze wijze de commissie te danken voor de edelmoedigheid van Alfred Nobel voor deze prijs."

Met deze woorden begon een lang telegram van de Amerikaanse schrijver Ernest Hemingway aan de Nobelstichting ter gelegenheid van de uitreiking van de Nobelprijs-1954 voor letterkunde welke hem onlangs tijdens een grootse plechtigheid werd uitgereikt. Behalve Hemingway was ook de Duitse prof. Walter Boothe verhinderd. Vijf andere Nobelprijswinnaars van dit jaar ontvingen hun onderscheidingen uit handen van koning Gustaaf Adolf van Zweden.

Hemingway — auteur van de beroemde roman „De oude man en de zee" — was zelf niet aanwezig. Zijn prijs werd in ontvangst genomen door de Amerikaanse ambassadeur John Morris Cabot, die het telegram voorlas aan het auditorium, dat in de grote concertzaal van Stockholm verzameld was en o.m. het Zweedse koningspaar en het voltallige kabinet omvatte.

„Geen schrijver, die weet hoevele grote auteurs de prijs niet hebben ontvangen, kan deze in ontvangst nemen met andere dan de nederigste gevoelens. Het is niet nodig deze schrijvers op te sommen; ieder, die hier aanwezig is, kan zijn eigen lijst samenstellen naar kennis en geweten."

„Het zou onmogelijk zijn voor mij, de ambassadeur van mijn land, te verzoeken, een rede voor te lezen, waarin een auteur alles zegt wat hij op zijn hart heeft.

Schrijven is, op zijn best, een eenzaam leven hebben. Organisaties voor schijvers verzachten deze eenzaamheid maar ik twijfel er aan, of zij het schrijven verbeteren. De schrijver neemt voor het publiek groter gestalte aan, wanneer hij zich van zijn eenzaamheid ontdoet, en dikwijls wordt zijn werk dan slechter.

Want hij doet zijn werk alléén, en als hij een goed schrijver is, moet hij de eeuwigheid in de ogen zien, of het gemis daarvan, elke dag weer.

Voor een waarachtig schrijver schrijver moet ieder boek een nieuw begin zijn, waarin hij opnieuw naar iets grijpt, dat buiten zijn bereik ligt. Hij moet altijd streven naar iets, dat nog nooit gedaan is of dat door anderen beproefd werd. Wat zou het schrijven van literatuur eenvoudig zijn, als het alleen maar nodig was, op een andere manier te schrijven wat reeds goed geschreven is. Het is, omdat wij zulke grote schrijvers in het verleden gehad hebben, dat een schrijver gedreven wordt tot ver voorbij het punt, waar hij gaan kan, naar het gebied waar niemand hem helpen kan.

Ik heb, voor een schrijver, te lang gesproken. Een schrijver moet schrijven wat hij te zeggen heeft en niet spreken. Ik dank u nogmaals."

ITALIAANSE HANDELMISSIE BRENGT BEZOEK

CARACAS.— Dezer dagen wordt in Venezuela een economische missie onder leiding van oud-premier Giuseppe Pella in Venezuela verwacht. Deze Italiaanse missie zal bestaan uit vooraanstaande figuren uit Italiaanse bank-, industrie- en handelskringen. Zij zal ook andere landen in Latijns Amerika bezoeken.

SURINAAMSE BANK OM 3½ TON BESTOLEN

PARAMARIBO, 3 Januari. — De Surinaamse politie begon nieuwjaar met het onderzoek naar wat de grootste diefstal in de geschiedenis van Suriname schijnt: bij de Surinaamse Bank in Niegerie wordt drie en een half ton uit de kluis vermist.

NOG STEEDS VERVOLGINGEN IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES. — De aartsbisschop van Buenos Aires en kardinaal-primaat van Argentinie, mgr Santiago Luis Copello, is ter observatie in een kliniek opgenomen. Drie maanden geleden viel hij in de schacht van een lift naar beneden en bezeerde enkele ribben. De pijn is de laatste tijd toegenomen.

In de kathedraal van Larioja in West-Argentinie zijn dertien personen gearresteerd, nadat zij de gelovigen hadden opgewekt een processie in de openlucht te houden. De traditionele precessie ter ere van de patroonheilige Sint Nicolaas van Bari werd door de politie verboden.

Nieuws in het kort

— Op 1 Januari is de Verenigde Staten een campagne begonnen om 100.000 dollar bijeen te brengen voor het zenden van bijbels naar communistische landen door middel van ballons, aldus heeft het Hoofd van de internationale raad van christelijke kerken, Hargis, meegedeeld.

Ook in andere landen zal getracht worden een dergelijke som bijeen te garen. In West-Duitsland zijn reeds 30.000 ballonnen met 163.000 Bijbelgedeelten opgelaten.

— De tweede van twee lange verkeerswegen, die de Tibetaanse hoofdstad, Lhasa, met het Chinese wegennet verbinden, is dezer dagen voltooid, aldus meldde het persbureau „Nieuw Guinea". De reis van Peking of Shanghai naar Lhasa duurt thans nog geen twintig dagen. De karavanen deden er drie maanden over.

— De Letlandse componist Emile Melngailis is op tachtigjarige leeftijd te Riga overleden, aldus meldde het Rusische perbureau Tass.

SPAANSE CRITIEK OP ARGENTIJNS BEWIND

MADRID.— Het Spaanse dagblad „Hojas del Lunes" heeft scherpe critiek geleverd op de maatregelen der Argentijnse regering tegen de katholieke kerk. Pedro Gomez Aparicio, die doorgaans de gezaghebbende inzichten verkondigt, schreef, dat „vriendelijke stemmen in Spanje graag willen aandringen op de nodige omzichtigheid. Wat er in Argentinië gebeurt, is zo onbillijk en onrechtvaardigd, dat het Argentinië meer nadeel toebrengt dan wie dan ook. Wat als een paal boven water staat, is, dat zich infiltraties hebben voorgedaan in de Argentijnse regering, doch niet van het soort, dat zij voorwendt. Deze infiltraties hebben zowel de regering als de nationale arbeidsbeweging aangetast. De aanval is tezelfdertijd zowel van de oude, anti-clericale tendens der vrijmetselarij als van nieuwe, anti-godsdienstige methoden van het communisme.

NEDERLANDSE GEITEN VOOR ISRAEL

TEL AVIV. — Tweeduizend nauwkeurig geselecteerde geiten zijn door de Sochnut in Nederland aangekocht. Zij zijn bestemd voor neuwe nedrezettingen in de bergen van Israel, in het bizonder voor die, waar men geen koeien kan houden in verband met de terreingesteldheid en het gebrek aan weidegrond.

—:—

— Het Britse Lagerhuis is op Kerstreces gegaan en zal op 29 Januari zijn parlementaire werkzaamheden hervatten. Op 31 Januari begint de vergadering van premiers van het Britse gemeentebest.

GOUDEN MEDAILLE VOOR CONCERTGEBOUWORKEST

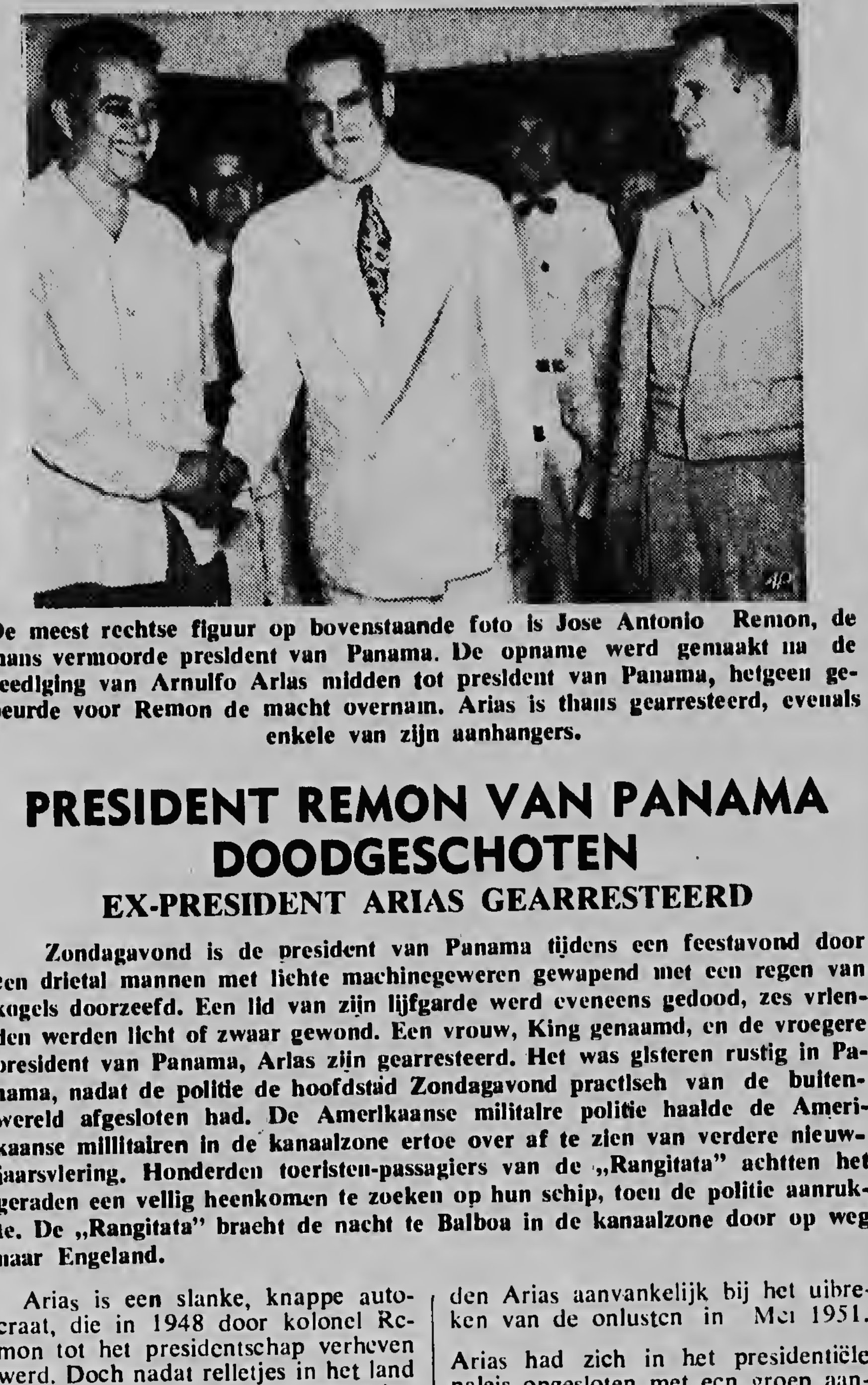
AMSTERDAM. — Met de dank en de trots van het gemeentebestuur heeft de burgemeester van Amsterdam, mr. A. J. D'Ailly, dezer dagen in tegenwoordigheid van bijna alle leden van het Concertgebouw Orkest aan de voorzitter van de orkeststichting, de heer M.A. Reinalda, de gouden medaille van de stad Amsterdam overgedragen ter herinnering aan de succesvolle concerttournee door de Verenigde Staten.

Elk orkestlid afzonderlijk ontving bovendien de bronzen penning van de stad met zijn naam erin gegraveerd. Des middags was vergezeld van bloemen al een exemplaar gezonden aan Eduard van Beinum, die nog steeds met griep het bed moet houden. De andere dirigent der tournee, Rafael Kubelik, had uit Luzern een telegram gestuurd waarin hij zeide deze avond in gedachten bij zijn vrienden van het orkest te zijn.

Voor de echtgenoten der orkestleden, die gedurende de tournee in Amsterdam waren achtergebleven, had mevrouw van Beinum, die namens haar man was verschenen, eveneens een souvenier verzorgd. Het waren kleine kalenders „symbolisch voor de cultuur, die het Concertgebouworkest in de Verenigde Staten als een licht had rondgevoerd.

DRANKMISBRUIK IN FRANKRIJK EIST 13.000 SLACHTOFFERS

PARIJS. — In 1953 zijn ruim 13.000 Fransen aan cirrhosis (verharding van de lever) veroorzaakt door drankmisbruik overleden. Aldus minister André Monteil van volksgezondheid ter verdediging van de regeringsmaatregelen tegen het alcoholisme in de Nationale Vergadering. Volgens de minister bevatte de hoeveelheid sterke drank, welke in de periode 1952/53 gebruikt is, 47 millioen liter zuivere alcohol. Hiervan namen de mannen gemiddeld 50 tot 54 liter en de vrouwen 15 tot 18 liter voor hun rekening. Minister Monteil voegde hieraan toe, dat anderhalf millioen volwassenen driemaal de in Frankrijk als normaal geldende hoeveelheid alcoholhoudende dranken gebruikt. Er lijden thans veel meer mensen aan cirrhosis dan aan tuberculose. 31% van de tijd, die in totaal door de patienten in Franse ziekenhuizen wordt doorgebracht, is een direct of indirect gevolg van alcoholisme. Per jaar kost dit de staat anderhalf milliard gulden aldus de minister.



De meest rechtse figuur op bovenstaande foto is Jose Antonio Remon, de thans vermoorde president van Panama. De opname werd gemaakt na de beedigin van Arnulfo Arias midden tot president van Panama, hetgeen gebeurde voor Remon de macht overnam. Arias is thans gearresteerd, evenals enkele van zijn aanhangers.

PRESIDENT REMON VAN PANAMA DOODGESCHOTEN

EX-PRESIDENT ARIAS GEARRESTEERD

Zondagavond is de president van Panama tijdens een feestavond door een drietal mannen met lichte machinegeweren gewapend met een regen van kogels doorzeefd. Een lid van zijn lijfgarde werd eveneens gedood, zes vrienden werden licht of zwaar gewond. Een vrouw, King genaamd, en de vroegere president van Panama, Arias zijn gearresteerd. Het was gisteren rustig in Panama, nadat de politie de hoofdstad Zondagavond practisch van de buitenwereld afgesloten had. De Amerikaanse militaire politie haalde de Amerikaanse millitairen in de kanaalzone ertoe over af te zien van verdere nieuwjaarsviering. Honderden toeristen-passagiers van de „Rangitata" achtten het geraden een veilig heenkomen te zoeken op hun schip, toen de politie aanrukte. De „Rangitata" bracht de nacht te Balboa in de kanaalzone door op weg naar Engeland.

Arias is een slanke, knappe autocraat, die in 1948 door kolonel Remon tot het presidentschap verheven werd. Doch nadat relletjes in het land waren uitgebroken wegens een poging van Arias om de grondwet door een vroegere te vervangen, hielp Remon hem afzetten en werd in 1952 zelf president.

Remon, krachtige figuur.

Remon was een korte gezette figuur met bollewangen; hij werd 46 jaar oud. Mevrouw Cecilia Remon is momenteel op weg terug naar Panama uit de Verenigde Staten. De president, die niet op formaliteit gesteld was, steeg aanzienlijk in aanzien bij het volk na de sluiting van een nieuwe overeenkomst met de Verenigde Staten de vorige maand, op grond waarvan Panama voor de beschikbaarstelling van het Panama-kanaal meer geld zal krijgen. Hij werd beschouwd als de krachtigste president in de afgelopen jaren, en genoot de steun van vijf politieke partijen, die zich in een nationale patriotische coalitie hadden verbonden.

President sedert 1951

Remon en zijn politiemacht steunden Arias aanvankelijk bij het uibreken van de onlusten in Mei 1951.

Arias had zich in het presidentiële paleis opgesloten met een groep aanhangers. Zijn einde brak aan, toen kolonel Remon van partij veranderde en zich aansloot bij de nieuwe president Alcibiades Arosemena. Bij de presidentsverkiezingen een jaar later werd Remon met grote meerderheid gekozen tot de hoogste functie in het land Arias, die het communisme beschouwt als een bedreiging voor Panama, werd in 1941 afgezet, doch kwam acht jaar later opnieuw aan de macht, dank zij de steun van Remon, destijds hoofd van de machtige nationale politie.

Remon is de eerste president, die in Panama vermoord werd. Zijn stoffelijke resten liggen opgebaard in de kathedraal. Mevrouw Cecilia Pinel-Remon is intussen uit Miami aangekomen. Bij het terugzien van haar overleden man speelde zich hartroerende tonelen af.

In een Panamese regeringsverklaring wordt gezegd, dat de moordenaars van Remon, die in een auto wisten te ontkomen, „buitenlandse huurlingen" zijn.

GEEN PERSOONLIJKE ONGELUKKEN
TROPISCHE STORMEN TEISTEREN SABA

WILLEMSTAD.

De Antilliaanse Regeringsraad zal in de wekelijkse bijeenkomst van hedenmorgen de situatie die ontstaan is op de Bovenwinden na de Nieuwjaarsstorm bespreken. Het blijkt, dat de orkaan die Zondagmiddag ten Zuiden van St. Maarten langs trok zoals wij hadden verwacht, vrij ernstige schade heeft toegebracht. De landsregering hoopt hedenmorgen over 'n officieel rapport van Gezaghbber Paap te beschikken.

Verbinding verbroken

Inmiddels vernemen wij van de zijde van de Landsradiodienst dat op Sint Maarten hevige regens hebben gewoed. Bomen en telefoonpalen werden ontworteld. In het Franse plaatsje Marigot is het dak van een school weggeslagen. Overigens is er op Sint Maarten geen ernstige schade.

Sint Eustatius: Ook hier werden bomen en telefoonpalen ontworteld en vielen hevige regens, zonder dat van ernstige schade gesproken mag worden.

Op Saba is in bijzonder veel schade aangebracht aan de wegen. De cementen weg van Bottom naar de Fortbaai is vanaf de S-bocht geheel weggespoeld. Vandaar uit kan men de Fortbaai slechts bereiken door op handen en voeten langs de rotswand af te dalen. De schade aan deze weg is zo ernstig, dat voorlopig de reparaties wel uitgesloten lijkt. In de Fortbaai zelf zijn de opslagplaatsen weggespoeld, evenals de op dat moment in de baai verankerde boten. Als ladingsplaats is Fortbaai voorlopig onbruikbaar.

Ook de weg van Bottom naar Windward Side is onbegaanbaar geworden, behalve voor verkeer te voet. In Bottom zelf zijn sommige huizen door rotsblokken en zandverschuivingen geheel of gedeeltelijk vernield. Men heeft de bewoners tijdelijk in het hospitaal ondergebracht.

Geen persoonlijke ongelukken.

In een telegram aan het Algemeen Nederlands Persbureau te Willemstad heeft gezaghebber Paap over de toestand op de Bovenwinden het volgende gescind: Op St. Maarten veel schade aan vruchtbomen en veldgewassen. Vele bomen, telefoonpalen en omrasteringen zijn omgewaaid. De telefoon naar de buitendistricten is gestoord, het vliegveld is intact. Op Saba is de grootste schade geconstateerd. Een gedeelte van de huizen in The Bottom is vernield door neervallende rotsblokken.

Andere wegen zijn gedeeltelijk weggeslagen of zwaar beschadigd. De situatie op The Bottom is zeer ernstig te noemen, het eiland is bovendien door de ruwe zee niet bereikbaar.

Van St. Eustatius heeft de gezaghebber geen berichten over de schade ontvangen zodat aangenomen kan worden dat daar de schade gering is.

Tot op heden hebben zich hoogstwaarschijnlijk geen persoonlijke ongelukken voorgedaan, dus ook niet in The Bottom. Deze veronderstelling baseren wij op het feit, dat noch in de telegrammen aan de Landsradiodienst, noch in het telegram van de gezaghebber over persoonlijke ongelukken wordt gerept.

UITBREIDING RAFFINADERIJ TE AMUAY NAGENOEG VOLTOOID

In Februari a.s. zal de uitbreiding van de raffinaderij van de Creole te Amuay in Venezuela volledig agebouwd zijn. Hierdoor zal de verwerkingscapaciteit der fabriek verhoogd worden tot 140.000 vaten ruwe olie per etmaal. Reeds zijn drie nieuwe distillatie-torens op de raffinaderij geinstalleerd. Een ervan zal de ruwe olie verwerken door middel van atmosferische distillatie waarbij gebruik zal worden gemaakt van petroleum van geringer gehalte. Te Amuay zullen hoge octaanproducten, zoals vliegtuigbenzine, worden geraffineerd. Door de uitbreiding van de capaciteit van de fabriek te Amuay zal het totale productie vrmogen van de raffinaderijen van de Creole maatschappij in Venezuela stijgen tot 200.000 vaten per dag.

Terug naar China



Dr. WEI YUAN HUANG is een van de 35 in Amerika werkzame Chinezen, wier repatriering naar communistisch China door Peking is geeist, wil de regering aldaar toestemmen in het vrijlaten van de 11 Amerikaanse vliegers. Dr. Hung verklaarde naar China terug te willen, doch geen communist te zijn.

KONINKLIJK WINTERVERMAAK IN SANKT ANTON

SANKT ANTON — Het is in Sankt Anton nog steeds prachtig winterweer. De wind draaide Zondag naar het Oosten, zodat de temperatuur ongeveer 10 graden onder nul blijft. Hoger in de bergen daalde hij zelfs tot dertig graden onder nul. Prins Bernard is weer op weg naar Nederland. Hij is met de trein naar Bludenz gegaan en hoopt vandaar uit met de auto reizend in de loop van gisteren op Soestdijk terug te zijn. Op nieuwjaarsdag is de koninklijke familie al vroeg op pad gegaan om een skitocht te maken. De koningin en de princessen genieten de hele dag van de buitenlucht. Prinses Margriet heeft op nieuwjaarsmiddag deel genomen aan kinderskiwedstrijden. Zij kwam er uitstekend door, doch zag de voorlaatste vlag niet waar ze omheen moest. Daardoor kreeg ze strafpunten, waardoor ze niet eerste maar tweede uit haar groep werd.

SPORT-FLITSEN

Hamburg contra Nederandse Bondsploeg

's-GRAVENHAGE. — Het bestuur van de Hamburger Spielverein heeft de uitnodiging voor een wedstrijd tegen het Nederlandse Bondselftal definitief aangenomen. De wedstrijd zal op 19 Januari worden gespeeld.

Wladimir Kuez door V.S. uitgenodigd

NEW YORK. — De (Amerikaanse) Atletiek Unie heeft de Rus Wladimir Kucz uitgenodigd voor indoorwedstrijden in de Verenigde Staten.

Ook de Hongaar Szentgali is uitgenodigd.

BUENOS AIRES. — Op 14 Januari a.s. vertrekt uit Buenos Aires de ploeg van F.C. Newells Old Boys uit Rosario voor een trip door Europa. Onderhandelingen zijn gaande voor enkele clubwedstrijden in Nederland o.a. voor een wedstrijd in Amsterdam.



De bestuurder van bovenafgebeelde pick-up kon van geluk spreken. Toen een dun ijslaagje de wegen in Albany in de staat New York bedekte ging zijn wagen slippen. Een afrastering voorkwam dat de wagen neerstortte op de enkele meters lager gelegen weg. Maar het was op het kantje af.